

熱情產業裡的園丁

文 | 張信吉 國立臺灣文學館

美國作家沙林傑於 1951 年發表的長篇小說《麥田捕手》（The Catcher in the Rye）這本風靡超過半世紀的長銷著作，書中主角說「有那麼一群孩子在一大塊麥田裡玩，幾千幾萬的小孩子，附近沒有一個大人，除了我。就在那懸崖邊我的職務就是在那守望。小孩都是在狂奔，也不知道自己是在往哪兒跑，我只想當個麥田裡的守望者。」在焦慮的生命歷程，在變異的世局裡面，在我們生存的社會結構當中，是否還有為純真的青春世代守護的人？文學的熱情同溫圈裡面，文學館員會是那守護與耕耘的園丁，也可能是文學介入生活應用層面的發想者。

本期專題 I「文學創生・商品未來式」，呈現文學轉化應用的各種努力，從盤點到規劃，從點狀業務到創生團隊，這是一個實驗的、新創的館務推廣途徑，看似興味十足，箇中卻充滿艱辛；為了介入人們的物質消費行為和藝文的精神對話，文學博物館人正在進行一場類產業的小探險。本期專題 II「譯者駐村」，披露臺灣文學重要的譯者——日本籍：下村作次郎教授，德國籍：蔣永學先生（Dr. Thilo Diefenbach）來館駐村相關文章，文學普世傳播，譯介是不可少的環節。要知道臺灣文學外譯的過去和未來——就要從「譯者」開始，譯者是臺灣文學的國際推銷員，而臺灣文學館外譯中心正是國際佈局的一環。

本期的典藏視窗披露李獻璋所編著，1936 出版的《臺灣民間文學集》。透過臺灣的原始歌謠與傳說，我們可以見識臺灣民間文學的豐富內涵，類似的豐富文獻，正是臺灣資產和價值託身之處。活化或創新臺灣資產和價值，在講究數位足跡的時代，文學與藝術領域或將與產業鏈攜手合作並且互相守望，與時俱進的分享形式，正迎面來。✎

廣告索引

走找文化運動é腳跡（封面裡）、台灣文學研究學報第30期徵稿啟事（P69）、中華日報日文版文藝副刊作者協尋啟事（P112）、2019臺灣文學行動博物館（P112）、羅蘭文學獎（封底裡）、第四屆臺灣國際聾人電影節（封底）